

Financial – Hardship Application – Vietnamese

- INT: [Pre-Session].
- CLIENT: Hi, Interpreter. Can you ask the caller for their name?
- INT: Of course. May I introduce myself to the other party?
- CLIENT: Yeah, go for it.
- INT: [Pre-Session to LEPP]. Bạn tên gì?
- LEPP: Tôi tên Trang.
- INT: My name is Trang.
- CLIENT: For verification purposes, may I have your social security number so I can pull up your account, please?
- INT: Để xác minh, xin vui lòng cho tôi số an sinh xã hội của bạn để tôi có thể mở tài khoản của bạn?
- LEPP: 555-58-8459.
- INT: 555-58-8459.
- CLIENT: Verification of your full address and phone number, please?
- INT: xin vui lòng xác minh địa chỉ và số điện thoại đầy đủ của bạn?
- LEPP: 9541 hướng Nam Washington Rd ở Santa Cruz, New Mexico, 87198. Số điện thoại là 787-569-2345.
- INT: 9541 S. Washington Rd. in Santa Cruz, New Mexico, 87198. The phone number is 787-569-2345.
- CLIENT: And the date of birth, please?
- INT: xin vui lòng cho ngày tháng năm sinh?
- LEP: 04-28-82.
- INT: April 28, 1982.
- CLIENT: I can see here that you made a hardship application. Is this the reason for your call today?
- INT: Tôi có thể thấy ở đây bạn có khó khăn hồ sơ. Đó là lý do cho cuộc gọi của bạn ngày hôm nay?
- LEPP: Vâng. Tôi đã gửi các tài liệu trước đó mà tôi đã bị mất bốn lần. Tôi muốn biết nếu bạn đã nhận được nó.
- INT: Yes. I've already sent the last document I was missing four times. I want to know if you've received it.
- CLIENT: Let me take a look in here. Give me one moment, please.
- INT: Hãy để tôi xem lại, xin vui lòng chờ đợi một chút.

CLIENT: We received the document on the 23rd, yesterday. We are reviewing the application with that document that we received.

INT: Chúng tôi đã nhận được các tài liệu vào ngày 23, ngày hôm qua. Chúng tôi đang xem xét đơn của bạn với tài liệu mà chúng tôi nhận được .

LEPP: Được. Trong trường hợp đó, khi nào tôi phải liên lạc với bạn?

INT: Okay. In that case, when should I be in touch with you?

CLIENT: They'll review your application within 10 business days. If they approve it, they'll send you a check. If not, they will send you a letter. If you would like to, give us a call next week to ask for the status on this application.

INT: Họ sẽ xem xét đơn của bạn trong thời hạn 10 ngày làm việc. Nếu họ chấp nhận nó, họ sẽ gửi cho bạn một chi phiếu, nếu không, họ sẽ gửi cho bạn một lá thư. Nếu bạn muốn, hãy gọi cho chúng tôi vào tuần tới để hỏi về tình trạng hồ sơ này.

CLIENT: Anything else I can assist you with today?

INT: Bất cứ điều gì khác mà tôi có thể giúp bạn ngày hôm nay không?

LEPP: Không, xin cảm ơn.

INT: No, thank you.

CLIENT: Well, thank you for calling and have a good day.

INT: Vâng, cảm ơn bạn đã gọi điện thoại và chúc một ngày tốt lành.

LEPP: Vâng, xin chào.

INT: Aha, bye bye.

INT: Do you require any further interpretation?

CLIENT: No, interpreter. That will be all, thank you.

INT: [Post-Session].

- End -